



COMUNE DI BARI

To Mr. Goverdovskiy
Distretto Amministrativo
Centrale di Mosca

La ringrazio per la lettera di intenti che mi ha inviato durante l'incontro con la delegazione del Governo di Mosca.

Da anni Bari e Mosca sono unite da vincoli di amicizia e di collaborazione, rafforzati dal comune culto per San Nicola, simbolo universale dell'ecumenismo e del dialogo interreligioso nonché segno di pace e riconciliazione fra popoli e religioni.

Ricordo, per i tempi recenti, due eventi storici. Il primo relativo alla restituzione della Chiesa russa, già di proprietà del Comune di Bari, al Patriarcato di Mosca e il secondo relativo alla ostensione di una reliquia delle ossa del vescovo di Myra nella Cattedrale di Cristo Salvatore a Mosca al fine di favorire il culto di San Nicola, venerato sia dalla Chiesa Cattolica che da quella Ortodossa.

Noi, sicuri di interpretare le aspirazioni e i sentimenti delle nostre comunità, ci potremmo impegnare nell'avviare forme collaborative con l'intento di:

concretizzare azioni sinergiche presso le Autorità di Governo e dei rispettivi territori per la presentazione di progetti utili allo sviluppo dei rapporti istituzionali, economici e culturali;

avviare reciproche consultazioni per ricercare occasioni di sviluppo comune e di integrazione relativamente alle strutture portuali ed aeroportuali per una migliore gestione dei flussi turistici;

incentivare i contatti e gli scambi nel campo delle arti, della cultura e dello spettacolo, in particolare tra la Fondazione Teatro Petruzzelli di Bari e le corrispondenti istituzioni moscovite;

indicare possibili campi di cooperazione tra le Società operanti nel settore dello sviluppo e della riqualificazione del territorio, nonché nella protezione dell'ambiente;

contribuire fattivamente allo sviluppo della collaborazione tra gli Enti ed Istituti che operano nel campo della ricerca scientifica, localizzati nei rispettivi territori;

individuare forme di supporto alle istituzioni scolastiche e accademiche per favorire lo scambio di esperienze tra gli studenti baresi e quelli della città di Mosca ed incentivare la conoscenza della lingua e letteratura italiana e russa.

Bari, 24 Settembre 2018 nella sede della Città Metropolitana di Bari.

Antonio Decaro
Sindaco Metropolitanano



COMUNE DI BARI

Unofficial translation

Sindaco di Bari

Antonio Decaro

Caro signor Decaro!

Le ringrazio per l'iniziativa intrapresa per stabilire partnership con il Distretto Amministrativo Centrale di Mosca nell'ambito della cooperazione tra Mosca e la regione Puglia.

Il Distretto Amministrativo Centrale di Mosca Mosca (di seguito - il Distretto centrale) - è un territorio dove vecchia architettura si fonde con il comfort moderno, è in fase di crescita e noi siamo pronti a condividere la nostra esperienza e imparare da esso per i nostri colleghi di altre città e paesi.

Ad oggi, la prefettura del distretto amministrativo centrale ha firmato protocolli sulla cooperazione con 16 città sorelle in tutto il mondo.

Una delle aree prioritarie di lavoro nel nostro distretto è la formazione di un ambiente urbano confortevole. Il crescente interesse dei partner stranieri dimostra la nuova apparenza della capitale nello sviluppo degli spazi pedonali e delle infrastrutture urbane.

Prefettura del distretto amministrativo centrale della città di Mosca è pronta a sviluppare la cooperazione nel campo della cultura, istruzione, turismo, e di effettuare scambi di delegazioni sportive minori per condividere le esperienze nel campo della sicurezza, i trasporti, gli alloggi e le utility, lo sviluppo, la costruzione e altri.

Sulla base di quanto sopra esposto, esprimiamo disponibilità ad accogliere a Mosca nel 2019 la delegazione ufficiale della città di Bari, al fine di sottoscrivere un protocollo di cooperazione tra la città di Bari e del Distretto Centrale Amministrativo di Mosca (il progetto di protocollo in allegato).

Applicazione: 1 pagina, 1 copia.

Colgo l'occasione, le chiedo, signor Decaro, di accettare le mie assicurazioni della più alta considerazione.

V. Goverdovskiy